



ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ГОДОВОЙ ДОКЛАД
(6 мая 2000 года - 11 мая 2001 года)

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 2001 ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ № 17

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ГОДОВОЙ ДОКЛАД

(6 мая 2000 года - 11 мая 2001 года)

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 2001 ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ № 17

E/2001/37
E/ECE/1387
page 4

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева, **2001** год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

E/2001/37
E/ECE/1387

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ISSN 0251-0200

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	1	5
ГЛАВА		
I ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ НА КОТОРЫЕ ОБРАЩАЕТСЯ ЕГО ВНИМАНИЕ	2	5
II РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ		
A. Работа вспомогательных органов	3	5
B. Другие виды деятельности	4	5
C. Связь с другими программами Организации Объединенных Наций	5	5
III ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ		
A. Состав участников и организация работы	6 - 13	6
B. Повестка дня	14	7
C. Выборы должностных лиц	15 - 17	7
D. Отчет о работе:		
Развитие предпринимательства и экономический рост в странах Центральной Азии и Кавказского региона: создание благоприятных и стабильных условий	18 - 19	8
Отклики по итогам Весеннего семинара и прений в первый день сессии	20 - 21	9
Конференция ЕЭК на уровне министров по проблеме старения: брифинг с участием государственного министра Федерального министерства по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи Федеративной Республики Германии	22 - 26	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Пункты Стр.

ГЛАВА

Ш (прод.)	Окружающая среда, энергетика и транспорт: укрепление связей в регионе ЕЭК	27 - 36	10
	Декларация тысячелетия: вызовы для Европы.	37 - 41	12
	Стратегические направления деятельности ЕЭК.	42 - 45	14
	Вопросы, возникающие в связи с работой вспомогательных органов и требующие решения или заслуживающее внимания Комиссии.	46 - 48	15
	Прочие вопросы	49 - 50	16
	Принятие годового доклада Комиссии	51	16

* * *

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Перечень совещаний вспомогательных органов Комиссии, проведенных в 2000/2001 году	17
II.	Издания и документы, опубликованные Комиссией в 2000/2001 году	32

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Годовой доклад за период с 6 мая 2000 года по 11 мая 2001 года

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий годовой доклад был единогласно принят Европейской экономической комиссией (ЕЭК) на 6-м заседании пятьдесят шестой сессии 11 мая 2001 года.

ГЛАВА I

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ НА КОТОРЫЕ ОБРАЩАЕТСЯ ЕГО ВНИМАНИЕ

2. Никаких проектов решений для Совета не было рекомендовано Комиссией.

ГЛАВА II

РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ

A. Работа вспомогательных органов

3. Перечень совещаний, проведенных после пятьдесят пятой сессии, содержится в приложении I; в отношении каждого совещания в нем указываются сроки его проведения, фамилии членов президиума и условные обозначения принятых докладов.

B. Другие виды деятельности

4. Секретариат обслуживал очередную сессию Комиссии, совещания его вспомогательных органов, а также другие совещания, проведенные под его руководством. Список докладов, представленных пятьдесят шестой сессии Комиссии, приводится в Приложении II. Были опубликованы периодические обзоры, в том числе Обзор экономического положения Европы, а также ряд специализированных статистических бюллетеней. Секретариат поддерживал тесную и постоянную связь с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и сотрудничал с соответствующими департаментами, а также с секретариатами других региональных комиссий по проектам, представляющим общий интерес.

C. Связь с другими программами Организации Объединенных Наций

5. Сотрудничество Комиссии и ее секретариата в 2000/2001 году с различными органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, а также их секретариатами, продолжалось, как это предусмотрено в Плане действий.

ГЛАВА III

ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ

А. Состав участников и организация работы

6. Пятьдесят шестая сессия Комиссии состоялась 8-11 мая 2001 года. Комиссия заслушала выступления Председателя и Исполнительного секретаря.

7. В работе пятьдесят шестой сессии участвовали представители Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Сан-Марино, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Югославии.

8. На сессии присутствовали представители Европейского сообщества.

9. В соответствии со статьей 8 Положения о круге ведения Комиссии в работе сессии приняли участие представители Святейшего Престола.

10. На сессии присутствовали представители Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНАИДС), а также следующих специализированных учреждений и межправительственных организаций: Международного бюро труда (МБТ), Всемирного банка, Международного валютного фонда (МВФ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирной торговой организации (ВТО), Совета Европы, Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

11. При обсуждении вопроса о сотрудничестве ЕЭК с субрегиональными группировками и инициативными группами на заседаниях присутствовали представители Организации Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) и Содружества Независимых Государств (СНГ).

12. На сессии были представлены следующие неправительственные организации: Германский национальный комитет Международного совета по социальному обеспечению, Международный совет женщин, Международная федерация женщин с университетским образованием, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Интернационал "Зонта".

13. Полный список участников содержится в документе Е/ЕСЕ(56)/INF.1/Rev.1.

В. Повестка дня

14. Комиссия утвердила свою повестку дня (E/ECE/1384).
 1. Утверждение повестки дня.
 2. Развитие предпринимательства и экономический рост в странах Центральной Азии и Кавказского региона: создание благоприятных и стабильных условий.
 3. Отклики на итоги Весеннего семинара и прений в первый день сессии.
 4. Конференция ЕЭК на уровне министров по проблеме старения: брифинг с участием статс-секретаря Федерального министерства по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи Федеративной Республики Германии.
 5. Окружающая среда, энергетика и транспорт: укрепление связей в регионе ЕЭК.
 6. Декларация тысячелетия: вызовы для Европы.
 7. Стратегические направления деятельности ЕЭК.
 8. Вопросы, возникающие в связи с работой вспомогательных органов и требующие решения или заслуживающие внимания Комиссии.
 9. Выборы должностных лиц.
 10. Прочие вопросы.
 11. Утверждение доклада.

С. Выборы должностных лиц

15. Председателем пятьдесят шестой сессии Комиссии был г-н Харальд Крайд (Австрия), а заместителями Председателя - г-жа Споменка Чек (Хорватия), г-н Амиран Кавадзе (Грузия) и г-н Яаков Леви (Израиль).
16. Докладчиком была назначена г-жа Керсти Альт (Эстония).
17. На своем шестом заседании Комиссия вновь избрала Председателем пятьдесят седьмой сессии г-на Харальда Крайда (Австрия). Заместителями Председателя пятьдесят седьмой сессии были вновь избраны г-н Амиран Кавадзе (Грузия) и г-н Яаков Леви (Израиль) и избран г-н Кальман Петёц (Словакия).

Д. Отчет о работе

Развитие предпринимательства и экономический рост в странах Центральной Азии и Кавказского региона: создание благоприятных и стабильных условий
(Пункт 2 повестки дня)

18. В этом году в качестве экономической темы для обсуждения на ежегодной сессии была выбрана тема "Развитие предпринимательства и экономический рост в странах Центральной Азии и Кавказского региона: создание благоприятных и стабильных условий". Обсуждение проходило на трех заседаниях:

- i) заседание I - Общее рассмотрение прогресса и проблем процесса перехода в период начиная с 1991 года. В секции по кавказским республикам руководителями дискуссии были г-н Майкл Касер (профессор Бирмингемского университета) и г-н Теймураз А. Беридзе (Председатель Статистического управления Грузии), а в секции по Центральной Азии дискуссией руководили г-н Прадип Митра (Директор по вопросам уменьшения бедности и управления экономикой сектора Европы и Центральной Азии Всемирного банка) и г-н Рафкат Хасанов (старший консультант (проект налоговой реформы) канцелярии премьер-министра Кыргызстана);
- ii) заседание II - Приватизация, реформа системы нормативного регулирования и развитие предпринимательства в республиках Центральной Азии и кавказских республиках. В качестве руководителей дискуссии выступали г-жа Жаннат Ж. Ертлессова (заместитель руководителя Администрации Президента Казахстана) и г-н Расим Хасанов (Директор Центра экономических реформ Азербайджана);
- iii) заседание III - Стандарты уровня жизни и социальная политика. Дискуссией руководили г-жа Мунира Иноятова (статс-секретарь и советник Президента Таджикистана) и г-жа Джейн Фолкингом (Директор исследовательской группы ESRC SAGE, Лондонская школа экономики).

19. Затем, после обсуждения, Председатель остановился на некоторых основных проблемах, обсуждавшихся в ходе дискуссии. Комиссия выразила удовлетворенность итогами обсуждения, посвященного Центральной Азии и Южному Кавказу, где страны в процессе перехода испытывают серьезные трудности. Она обратила внимание на первоочередные потребности этих районов и призвала Исполнительного секретаря усилить содействие этим странам посредством регионального и субрегионального сотрудничества, а также в процессе сотрудничества с другими международными учреждениями и организациями, в частности при проведении работы по выполнению специальных программ и проектов для Южного Кавказа и Центральной Азии, при том понимании, что на эти цели должны быть выделены соответствующие ресурсы. Была высказана поддержка планов продолжения деятельности в связи со Специальной программой для стран Центральной Азии (СПСЦА).

Отклики на итоги Весеннего семинара и прений в первый день сессии
(Пункт 3 повестки дня)

20. Комиссия высоко оценила качество Весеннего семинара и его дополняющую роль по отношению к прениям первого дня ежегодной сессии в рассмотрении проблем здорового экономического развития, являющихся особо актуальными для стран с переходной экономикой. Была высказана мысль о том, что форма состоявшихся в первый день прений могла бы быть более политико-сориентированной, учитывая хороший состав докладчиков, в числе которых были разработчики политики, ученые и представители деловых кругов и гражданского общества.

21. Была высказана значительная заинтересованность в обсуждении оперативной

деятельности ЕЭК на предстоящем специальном неофициальном совещании с уделением особого внимания помощи странам СНГ. Было распространено совместное заявление Армении, Беларуси, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Республики Молдовы, Российской Федерации и Украины. Председатель предложил обсудить содержание заявления на специальном неофициальном совещании Комиссии, посвященном оперативной деятельности ЕЭК.

Конференция ЕЭК на уровне министров по проблеме старения: брифинг с участием статс-секретаря Федерального министерства по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи Федеративной Республики Германии
(Пункт 4 повестки дня)

22. Статс-секретарь по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи г-н Петер Хаупт выступил на брифинге, посвященном подготовке и ожидаемым итогам конференции ЕЭК на уровне министров по проблеме старения, которую намечено провести в Берлине в сентябре 2002 года. Он подчеркнул, что конференция дает государствам-членам и гражданскому обществу уникальную возможность на совместной основе разработать социально-политические меры, необходимые для решения проблемы демографических изменений. Обсуждение проблемы старения на национальном и международном уровнях необходимо, и в связи с этим ЕЭК ООН решила организовать соответствующую конференцию. Участники берлинской конференции попытаются выработать региональную программу мер по выполнению плана, который будет разработан на второй Всемирной ассамблее ООН по проблемам старения, намеченной к проведению в Мадриде в 2002 году. Он передал министрам государств - членов ЕЭК от Министра по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи Германии приглашение принять участие в берлинской конференции и призвал их принять активное участие в подготовительном процессе.

23. Затем выступил член сопровождавшей статс-секретаря группы и координатор по международным вопросам Федерального министерства по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи Германии г-н Кристоф Линцбах, который говорил о взаимосвязях между берлинской конференцией и основными инициативами ООН последних 20 лет и всеобщих закономерностях процесса старения в Европе, а также предоставил дополнительную подробную информацию о подготовке к конференции министров.

24. Посол Испании поделился информацией о состоянии процесса подготовки к Всемирной ассамблее по проблемам старения, которую намечено провести в Мадриде в 2002 году, в том числе об организации в рамках процесса подготовки к берлинской конференции совещания экспертов в Бургосе. Он призвал Комиссию подумать о том, какие мероприятия можно было бы подготовить в региональном контексте к этому событию.

25. Исполнительный секретарь поблагодарила Правительство Германии от имени секретариата ЕЭК за сотрудничество и усилия, предпринимаемые им в качестве принимающей стороны для подготовки конференции ЕЭК на уровне министров. Она также поблагодарила Правительства Австрии и Испании за организацию в рамках этого процесса двух семинаров, а Правительство Соединенного Королевства - за финансовую поддержку. Она подчеркнула, что берлинский подготовительный процесс позволит европейскому региону внести весомый вклад в проведении всемирной встречи в Мадриде в 2002 году.

26. Председатель тоже поблагодарил Правительство Германии и обратил внимание на твердое намерение Комиссии активно участвовать в различных этапах подготовки к конференции министров в Берлине.

Окружающая среда, энергетика и транспорт:
укрепление связей в регионе ЕЭК
(Пункт 5 повестки дня)

27. Комиссия рассмотрела этот пункт на основе документа Е/ЕСЕ/1385. Дискуссией руководили члены "Круглого стола", в число которых входили: Исполнительный секретарь, директора ЕЭК, председатели основных вспомогательных органов ЕЭК (Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, Комитет по экологической политике, Комитет по населенным пунктам, Комитет по устойчивой энергетике, Конференция европейских статистиков, Комитет по внутреннему транспорту, Комитет по лесоматериалам), а также заместитель Председателя Комитета по экономическим вопросам и развитию Парламентской ассамблеи Совета Европы.

28. Было высказано мнение о том, что для обеспечения согласованности политики крайне необходимо межсекторальное сотрудничество, которое, однако, не появится само собой, а лишь при наличии планирования и стимулирования. Для успеха такого сотрудничества требуется равноправное участие при его правильной сбалансированности. В условиях значительных различий между странами в уровнях их развития обеспокоенность проблемами национального развития в некоторых странах мешает им в достаточной мере осознать необходимость преодоления негативных последствий секторальной деятельности путем применения межсекторального подхода. Когда дополнительная польза четко видна, можно рассчитывать на готовность организационных подразделений к участию в межсекторальном сотрудничестве. Межсекторальная деятельность должна тщательно планироваться, с тем чтобы можно было избежать чрезмерной загрузки ОВО и чтобы эта деятельность не отражалась на их основных задачах. Преодоление секторального сопротивления межсекторальному подходу является длительным процессом, который должен осуществляться конструктивно. Было высказано мнение о том, что для

дальнейшего поощрения межсекторального сотрудничества целесообразно вести поиск всевозможных партнеров, в том числе в деловых кругах и гражданском обществе.

29. Было подчеркнуто, что важную роль в продвижении регионального сотрудничества по межсекторальным вопросам играет ЕЭК, поскольку к сфере ее компетенции относятся ключевые межсекторальные вопросы, а также работа специализированных межправительственных органов по этим вопросам.

30. Было обращено внимание на необходимость дать новый толчок работе по выполнению решений Венской и Лондонской конференций путем определения ряда приоритетных вопросов, которые относятся к областям, охватываемым Программой совместных действий (ПСД) и Лондонской хартией, и согласуются с основными задачами в области устойчивого развития транспорта, охраны окружающей среды и здоровья в регионе ЕЭК. Были приняты к сведению решения и рекомендации, принятые на Совещании высокого уровня по вопросам транспорта, охраны окружающей среды и здравоохранения, при этом соответствующим ОВО было предложено принять их во внимание.

31. Была дана высокая оценка качеству работы всех ОВО в тех секторальных областях, где они обладают техническим опытом, и выражена полная поддержка уже проведенной работе по межсекторальным вопросам. В частности, был проявлен интерес к совместно согласованной Комитетом по экологической политике и Комитетом по устойчивой энергетике инициативе о создании целевой группы по руководящим принципам ценообразования на энергию, которая может внести значительный вклад в решение проблем либерализации рынка энергии и гармонизации энергетических налогов.

32. Был выражен интерес к проекту "Голубой коридор" как одному из средств содействия экологически рациональным грузоперевозкам в важнейшем общеевропейском коридоре Восток-Запад, а также ввиду возможностей тиражирования его результатов на других основных дорожных артериях Европы. Комитет по устойчивой энергетике и Комитет по внутреннему транспорту должны рассмотреть вопрос об осуществимости этого проекта и доложить о результатах этого рассмотрения Комиссии.

33. ОВО было предложено продолжать развивать межсекторальные связи в различных областях, включая следующие: а) работа над таможенными стандартами и процедурами в той их части, которая связана с упрощением процедур пересечения границ и торговли; б) создание систем регистрации земель и содействие развитию рынков недвижимости; в) торговля, лесоматериалы и окружающая среда - содействие развитию торговли лесоматериалами и лесопродукцией при одновременном обеспечении устойчивого управления лесами; г) энергетика и транспорт - прежде всего проведение обзоров результативности природоохранной деятельности и реализация природоохранных конвенций ЕЭК, касающихся энергетики и транспорта; е) объединение существующих баз данных ЕЭК на многосекторальной основе.

34. ОВО была адресована просьба рассмотреть наиболее эффективные, гибкие и экономичные формы организации работы по межсекторальным вопросам типа

упоминавшихся выше. К ним могут относиться: совместные совещания ОВО или их бюро; создание совместной группы экспертов или целевой группы под их эгидой; делегирование члена одного ОВО на совещание другого ОВО; совместное осуществление и мониторинг конкретных проектов; создание веб-страницы для облегчения обмена информацией об изменениях, происходящих в процессе межсекторального сотрудничества.

35. ОВО была далее адресована просьба ежегодно проводить обзор состояния уже осуществляемого сотрудничества, а также выявлять новые вопросы, которые могут стать предметом такого сотрудничества, и привлекать к ним внимание других заинтересованных ОВО; при этом решение по ним должна принимать Комиссия. Было подчеркнуто, что для поддержания эффективности ЕЭК исключительно важны регулярное рассмотрение и оценка программ, а также своевременное распространение результатов оценки среди государств-членов.

36. ОВО было рекомендовано найти новые надежные способы мобилизации средств на осуществление межсекторальной деятельности, в том числе путем выделения ресурсов из регулярного бюджета и отыскания внебюджетных источников финансирования для этой деятельности.

Декларация тысячелетия: вызовы для Европы
(Пункт 6 повестки дня)

37. Комиссия провела дискуссию за "круглым столом" по следующим ключевым вопросам политики, которые нашли отражение в Декларации тысячелетия и являются актуальными для региона ЕЭК: "Мир, безопасность и разоружение", "Процесс развития и искоренение нищеты", "Охрана нашей общей окружающей среды", "Права человека, демократия и благое управление" и "Защита уязвимых". Она также обсудила вопрос об усилении Организации Объединенных Наций и ЕЭК ООН. Комиссия рассмотрела этот пункт на основе документа E/ECE/1386.

38. Комиссия приветствовала возможность обсудить цели Декларации тысячелетия с уделением особого внимания региону ЕЭК. Центральными темами дискуссии были определение наиболее подходящих экономических и социальных целей для государств-членов ЕЭК, достигнутый прогресс и дальнейшие усилия по реализации этих целей. Были также рассмотрены механизмы последующих действий для мониторинга прогресса.

39. Дискуссия "за круглым столом" велась по шести темам, по каждой из которых выступали один ведущий докладчик и участники дискуссии:

- i) "Мир, безопасность и разоружение" - Ведущим докладчиком была посол Хорватии Споменка Чек. В качестве участников дискуссии выступали заместитель министра иностранных дел Азербайджана Махмуд Мамед-Кулиев и посол Германии Гюнтер Зайберт;
- ii) "Процесс развития и искоренение нищеты" - Ведущим докладчиком был посол Грузии Амиран Кавадзе. В качестве участников дискуссии выступали посол Карло

Троян, являющийся главой постоянной делегации Европейской комиссии в Женеве, посол Лихтенштейна Норберт Фрик и генеральный секретарь Германского национального комитета Международного совета по социальному обеспечению Дирк Ярре;

- iii) "Охрана нашей общей окружающей среды" - Руководителем дискуссии был Председатель Комитета по экологической политике ЕЭК Гуго фон Мейенфельдт. В качестве участников дискуссии выступали посол Финляндии Пекка Хухтаниemi и советник Министерства иностранных дел Беларуси Владимир Миронович;
- iv) "Права человека, демократия и благое управление" - Ведущим докладчиком был заместитель председателя Комитета по экономическим вопросам и развитию Парламентской ассамблеи Совета Европы Микко Эло. В качестве участников дискуссии выступали заместитель помощника Администратора и заместитель Регионального директора Регионального бюро для Европы и Содружества Независимых Государств Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) Якоб Симонсен и второй секретарь Постоянного представительства Албании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Адриан Мара;
- v) "Защита уязвимых" - Ведущим докладчиком был посол Израиля Яков Леви, а в качестве участника дискуссии выступал посол Словакии Кальман Петёц;
- vi) "Усиление Организации Объединенных Наций, и в частности ЕЭК ООН" - Посол Мальты Майкл Бартоло проанализировал роль Организации Объединенных Наций в осуществлении Декларации тысячелетия, а Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций Данута Хюбнер рассмотрела положение в шести областях, в которых ЕЭК ООН укрепляет своей потенциал с учетом целей Декларации.

40. Председатель заметил, что дискуссия по этому пункту дала Комиссии возможность обсудить цели Декларации тысячелетия. Был заслушан целый ряд докладчиков, относящихся и не относящихся к системе Организации Объединенных Наций. Дискуссия показала разнообразие существующих в странах ситуаций и перспектив. Председатель особо остановился на основных вопросах, которые были подняты в ходе обсуждения.

41. Председатель предложил восемь инструментов содействия странам - членам ЕЭК в реализации целей Декларации тысячелетия и контроле за достигнутым прогрессом:

- регулярное проведение Комиссией в соответствии с предложениями Генеральной Ассамблеи, в частности на ее ежегодных совещаниях и семинарах или в рамках специальных инициатив, обзоров, достигнутого прогресса в области осуществления положений Декларации тысячелетия. Кроме того, Комиссия, возможно, пожелает периодически посвящать один из своих семинаров какому-нибудь из вызывающих беспокойство вопросов политики, нашедших отражение в Декларации тысячелетия, например нищете, защите уязвимых, охране окружающей среды и социально-экономическим аспектам предотвращения конфликтов и миротворчества;

- основным вспомогательным органам ЕЭК будет предложено рассмотреть пути внесения вклада в процесс осуществления, а также обсудить пути интеграции в их программы работы проблем и целей, намеченных в Декларации тысячелетия;
- исполнительным органам природоохранных конвенций ЕЭК будет предложено представить Комиссии доклады о ходе осуществления целей, намеченных в Декларации тысячелетия;
- в процессе осуществления целей Декларации тысячелетия Комиссия должна будет с учетом резолюции 45/190 Генеральной Ассамблеи рассмотреть возможности участия в международных усилиях по устранению негативных последствий Чернобыльской катастрофы;
- установление диалога с соответствующими участниками, т.е. неправительственными организациями, представителями научных кругов и деловыми кругами, в целях повышения осведомленности и поощрения партнерства между государственным и частным секторами в целях поддержки мер по осуществлению Декларации тысячелетия;
- в рамках межведомственного сотрудничества на региональном уровне ЕЭК будет поощрять координацию инициатив в области совместного осуществления мер по реализации Декларации тысячелетия;
- выполнению закрепленных в Декларации тысячелетия обязательств будет способствовать сопоставление национального опыта и распространение оптимальных методов мониторинга ее осуществления, и в частности, совершенствование разработки руководящих принципов по экономическим аспектам некоторых охватываемых в Декларации вопросов, например по аспектам управления;
- поощрение обмена информацией и совершенствование работы по освещению национальной и региональной политики осуществления Декларации тысячелетия с использованием имеющихся средств и технологий в целях стимулирования эффективности диалога между экспертами и повышения осведомленности общественности. Такой подход, в частности, можно было бы использовать для стимулирования осуществления правовых документов ЕЭК.

Стратегические направления деятельности ЕЭК
(пункт 7 повестки дня)

42. Исполнительный секретарь доложила о результатах неофициального совещания по обмену идеями, которое было открыто для всех государств-членов и проходило в среду, 9 мая 2001 года, с участием членов бюро ЕЭК, председателей ОВО, Исполнительного секретаря и директоров ЕЭК. Все, кто в нем участвовал, посчитали его весьма полезным.

43. Первый из обсуждавшихся на этом совещании вопросов заключался в том, как удовлетворить растущий спрос на услуги ЕЭК в условиях нулевого роста бюджета. По поводу методов привлечения финансирования были высказаны различные замечания, в том числе следующие: долгосрочные проекты более привлекательны по сравнению с просьбами о финансировании специальных мероприятий; возможным источником финансирования, который нужно использовать, является частный сектор; может быть целесообразным распространение среди государств-членов и других потенциальных учреждений-доноров перечня проектов, для которых требуется финансирование. Была высказана мысль о том, что Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть возможность принятия решения с призывом в адрес стран-доноров включить ЕЭК в свои перечни учреждений, могущих финансироваться в порядке оказания помощи развитию, и что это решение можно было бы далее внести на одобрение ЭКОСОС. Некоторые делегации поддержали проект решения, представленный секретариатом, и отметили, что это предложение является своевременным и уместным. С учетом того, что некоторым другим делегациям нужно проконсультироваться со столичными органами, было принято решение отложить принятие решения по этому вопросу и обсудить его на одном из будущих специальных неофициальных совещаний.

44. Вторым обсуждался вопрос о необходимости усиления общей согласованности политики и укрепления коммуникационной деятельности в ЕЭК. Было высказано предложение о создании руководящей группы в составе членов Бюро ЕЭК, председателей ОВО и Исполнительного секретаря, в которой могли бы участвовать заинтересованные члены и совещания которой приурочивались бы к ежегодной сессии и были посвящены обсуждению и согласованию общих вопросов политики и направлений деятельности. Результаты обсуждения рассматривала бы Комиссия. Комиссия также постановила просить Группу экспертов продолжить обсуждение стратегических направлений деятельности ЕЭК.

45. Ряд стран с переходной экономикой из восточной части региона ЕЭК, а именно Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Российская Федерация и Украина, совместно подчеркнули важность активного участия ЕЭК в поддержке процесса перехода к рыночной экономике. В этой связи они обратились к Комиссии с настоятельным призывом укреплять свою оперативную деятельность, направленную на решение проблем стран с переходной экономикой. Эти страны считают необходимым усилить деятельность по мобилизации финансовых средств, чтобы обеспечить выделение на оперативную деятельность новых внебюджетных ресурсов и добиться соответствующих улучшений в стратегическом планировании и осуществлении такой деятельности.

Вопросы, возникающие в связи с работой вспомогательных органов
и требующие решения или заслуживающие внимания Комиссии
(Пункт 8 повестки дня)

46. Комиссия одобрила решения и рекомендации, принятые 4 мая 2001 года на Совещании высокого уровня по вопросам транспорта, охраны окружающей среды и здравоохранения и содержащиеся в документе Е/ЕСЕ/1389.

47. Внимание Комиссии было привлечено к четырем подготовленным к сессии документам зала заседаний. Имеются в виду документы по следующим темам:

- устойчивое производство и использование энергии;

- политические вызовы, мониторинг социальной политики и политики развития в регионе ЕЭК;
- деятельность ЕЭК в поддержку инициативы ООН "Информационно-коммуникационная технология для целей развития";
- эпидемия ВИЧ-СПИДа в регионе ЕЭК.

48. Исполнительный секретарь напомнила, что Генеральная Ассамблея предложила всем структурам ООН, в том числе региональным комиссиям, участвовать в подготовке специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, намеченной на июнь 2001 года. Она указала, что, хотя ЕЭК ООН в процессе не участвует, она подготовила упоминавшийся последним документ зала заседаний по эпидемии ВИЧ/СПИДа в регионе ЕЭК, чтобы привлечь внимание государств-членов к европейскому аспекту этой проблемы. Перед Комиссией по этому вопросу выступил представитель ЮНАИДС. Он предложил государствам - членам ЕЭК оказывать в связи проведением специальной сессии соответствующую помощь и поддержку.

Прочие вопросы
(Пункт 10 повестки дня)

49. Секретариату была адресована просьба обеспечить направление копий приглашений на все совещания ЕЭК, посылаемых экспертам, находящимся в столицах стран, в женевские представительства стран. Было также предложено регулярно предоставлять государствам-членам информацию о внебюджетных средствах, а также об их источниках и использовании. Кроме того, секретариату было предложено представить на следующей ежегодной сессии доклад о деятельности ЕЭК в Средиземноморском регионе.

50. Дополнительного рассмотрения Комиссией требует поднятый вопрос об участии государств-членов в подготовке решений, принимаемых на ежегодной сессии. Был также затронут вопрос о языке документов для совещаний и документов на Web-сайте ЕЭК.

Утверждение ежегодного доклада Комиссии
(Пункт 11 повестки дня)

51. На своем шестом заседании 11 мая 2001 года Комиссия утвердила свой доклад, охватывающий период с 6 мая 2000 года по 11 мая 2001 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПЕРЕЧЕНЬ СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОМИССИИ,
ПРОВЕДЕННЫХ В 2000/2001 ГОДУ

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
КОМИССИЯ		
Специальное неофициальное совещание Комиссии	23 июня 2000	--
Председатель: г-н Х. Крайд (Австрия)	21 сентября 2000	E/ECE/1382
	28 ноября 2000	E/ECE/1383
	29 января 2001	--
	18 апреля 2001	E/ECE/1388
Совещание высокого уровня по вопросам транспорта, охраны окружающей среды и здравоохранения	4 мая 2000	ECE/AC.21/2001/3 EUR/00/5026094/3
Председатель: г-н Х. Шрайбер (Австрия)		
Совместное совещание по транспорту и окружающей среде	3-я сессия 6 июня 2000	JMTE/2000/8
Сопредседатели: г-жа В. Танасе (Румыния) г-жа С. Вермонт (Швейцария)		
Совместное совещание специальная группа экспертов по транспорту и окружающей среде		26-27 февраля 2001 JMTE/AC.1/2001/1
Председатель: г-жа С. Вермонт (Швейцария)		
Совещание экспертов по оптимальной практике консультативно-информационной поддержки бизнеса	2-3 ноября 2000	OPA/AC.16/5

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Сопредседатели: г-жа С. Балох-Плахутник (Словения) г-н Р. Гулиев (Азербайджан)		
Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния		
Исполнительный орган по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния	18-я сессия 28 ноября- 1 декабря 2000	ЕСЕ/ЕВ.AIR/71
Председатель: заместители Председателя:	г-н Дж. Томпсон (Норвегия) г-н Р. Балламан (Швейцария) г-н С. Харт (Канада) г-н Д. Хрчек (Словения) г-н Л. Линдау (Швеция) г-н П. Целл (Соединенное Королевство) г-н М. Уильямс (Соединенное Королевство)	
Руководящий орган Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП)	24-я сессия 4-6 сентября 2000	ЕВ.AIR/GE.1/2000/2
Председатель: заместители Председателя:	г-н М. Уильямс (Соединенное Королевство) г-н П. Греннфелт (Швеция) г-жа М. Лесняк (Словения) г-н Р. Ван Алст (Нидерланды) г-жа С. Видич (Хорватия) г-н Й. Шнайдер (Австрия)	
Рабочая группа по воздействию	19-я сессия 23-25 августа 2000	ЕВ.AIR/WG.1/2000/2
Председатель: заместители Председателя:	г-н Т. Йоханнесен (Норвегия) г-н Б. Ахерман (Швейцария) г-н В.Н. Башкин (Российская Федерация) г-н Г. Фенеч (Канада) г-н Р. Гуарданс (Испания)	
Рабочая группа по стратегиям и обзору	32-я сессия 29 августа - 1 сентября 2000	ЕВ.AIR/WG.5/66
Председатель: заместители Председателя:	г-н Р. Балламан (Швейцария) г-н В. Харнетт (Соединенные Штаты) г-н Д. Хрчек (Словения) г-н В. Соколовский (Российская Федерация)	
Председатель: заместители Председателя:	г-н Р. Балламан (Швейцария) г-н В. Харнетт (Соединенные Штаты) г-н В. Соколовский (Российская Федерация) г-н Д. Йост (Германия) г-н Я. Журек (Польша)	33-я сессия 23-24 апреля 2001 ЕВ.AIR/WG.5/68

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
---------------------------	--------	------------------------------

Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Совещание Сторон, подписавших протокол по
проблемам воды и здоровья 2-3 ноября 2000
Будапешт
(Венгрия) MP.WAT/AC.2/2000/2
EUR/ICP/5021651/2

Председатель: г-н А. Пинтер (Венгрия)
заместители г-н В. Кукош (Российская Федерация)
Председателя: г-н А. Дэвис (Соединенное Королевство)

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в трансграничном контексте 2-я сессия
24-27 февраля 2001
София (Болгария) ECE/MP.EIA/4

Председатель: г-жа Е. Марева (Болгария)

Рабочая группа по оценке воздействия на
окружающую среду 2-я сессия
MP.EIA/WG.1/
29-31 мая 2000
2000/2

Председатель: г-н А. Макглоун
(Соединенное Королевство) 3-я сессия
9-12 октября 2000 MP.EIA/WG.1/
2000/18
заместитель
Председателя: г-жа А. Раднай (Венгрия)

Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий

Конференция Сторон Конвенции о трансграничном
воздействии промышленных аварий 1-я сессия
22-24 ноября 2000 ECE/CP.TEAI/2
Европейская комиссия,
Брюссель (Бельгия)

Председатель: г-н Э. Бергер (Швейцария)
заместители г-н Ю. Веттиг (Европейская комиссия)
Председателя: г-н Е. Горшков (Российская Федерация)

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Комитет по экологической политике 7-я сессия
25-28 сентября 2000 ECE/CEP/74

Председатель: г-н Л. Бьёрнсков (Дания)
заместители г-жа Х. Чижкову (Чешская Республика)
Председателя: г-жа С. Коте (Канада)
г-н М. Димовски (Бывшая югославская
Республика Македония)
г-н С. Кураев (Российская Федерация)
г-н Х. Шрайбер (Австрия)
г-жа С. Вермонт-Велисек (Швейцария)
г-н Б.К. Есекин (Казахстан)

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Подготовительное совещание по мониторингу окружающей среды Председатель: г-н Т.М. Иверсен (Дания)	25 сентября 2000	СЕР/АС.10/2000/2
Специальная подготовительная рабочая группа старших должностных лиц "Окружающая среда для Европы" Председатель: г-н Я. Мовчан (Украина)	29 сентября 2000	СЕР/АС.11/2000/2
Совещание Сторон, подписавших Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды Председатель: г-н Ф. Ла Камера (Италия) заместители г-н В. Костер (Дания) Председателя: г-н Е. Ендрошка (Польша)	2-я совещание 3-5 июля 2000 Дубровник (Хорватия)	СЕР/WG.5/2000/2
Рабочая группа по механизмам соблюдения и правилам процедуры Председатель: г-н А. Макглоун (Соединенное Королевство) заместители Председателя: г-жа Д. Кубинова (Чешская Республика)	1-я сессия 12-16 февраля 2001	СЕР/WG.5/АС.1/ 2001/2
Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей Председатель: г-н К. Блага (Чешская Республика) заместители Председателя: г-н Г. ван Гротвелд (Нидерланды)	1-я сессия 28 февраля- 2 марта 2001	СЕР/WG.5/АС.2/ 2001/2
ТРАНСПОРТ		
Комитет по внутреннему транспорту Председатель: г-жа В. Танасе (Румыния) заместитель Председателя: г-н Х. Куртуа (Бельгия)	63-я сессия 13-15 января 2000	ЕСЕ/TRANS/136

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
<p>Дипломатическая конференция по принятию европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)</p> <p>Председатель: г-н Р.Ж. ван Дийк (Нидерланды) заместители г-н М. Рак (Чешская Республика) Председателя: г-н Г. Кафка (Австрия)</p>	<p>22-26 мая 2000</p>	<p>ECE/TRANS/ADN/CONF/10</p>
<p>Специальная многопрофильная группа экспертов по безопасности в туннелях</p> <p>Председатель: г-н М. Эггер (Швейцария) заместитель Председателя: г-н Д. Лакруа (Франция)</p>	<p>1-я сессия 10-11 июля 2000</p> <p>2-я сессия 10-11 октября 2000</p>	<p>TRANS/AC.7/2</p> <p>TRANS/AC.7/4</p>
<p>Рабочая группа по безопасности дорожного движения</p> <p>Председатель: г-н Б. Периссет (Швейцария) заместители г-н Д. Линк (Израиль) Председателя: г-н А. Якимов (Российская Федерация)</p>	<p>3-я сессия 20-21 марта 2001</p> <p>35-я сессия 3-6 октября 2000</p> <p>36-я сессия 3-6 апреля 2001</p>	<p>TRANS/AC.7/6</p> <p>TRANS/WP.1/74</p> <p>TRANS/WP.1/76</p>
<p>Рабочая группа по тенденциям и экономике транспорта</p> <p>Председатель: г-н В. Деррис (Германия) заместитель Председателя: г-н В. Арсенов (Российская Федерация)</p>	<p>13-я сессия 18-20 сентября 2000</p>	<p>TRANS/WP.5/28</p>
<p>Рабочая группа по статистике транспорта</p> <p>Председатель: г-н Э. Гриб (Дания)</p>	<p>51-я сессия 24-26 октября 2000</p>	<p>TRANS/WP.6/139</p>
<p>Специальная группа экспертов по статистике дорожно-транспортных происшествий</p> <p>Председатель: г-н Э. Гриб (Дания)</p>	<p>27 октября 2000</p>	<p>TRANS/WP.6/2001/2</p>
<p>Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов</p> <p>Председатель: г-н М. Эйлсо (Дания) заместитель Председателя: г-н В. Ткачев (Российская Федерация)</p>	<p>56-я сессия 30 октября- 2 ноября 2000</p>	<p>TRANS/WP.11/202</p>

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов	68-я сессия 15-19 мая 2000	TRANS/WP.15/161
Председатель: г-н Ж. Франко (Португалия) заместитель Председателя: г-жа А. Румье (Франция)	69-я сессия 13-19 ноября 2000	TRANS/WP.15/163
	70-я сессия 7-11 мая 2001	TRANS/WP.15/165
Совместное совещание Комитета МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов	11-15 сентября 2000	TRANS/WP.15/AC.1/82
Председатель: г-н А. Йохансен (Норвегия) заместитель Председателя: г-н Х. Райн (Германия)		
Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)	4-я сессия 16-18 января 2001	TRANS/WP.15/AC.2/9
Председатель: г-н Х. Райн (Германия) заместитель Председателя: г-н М. Рак (Чешская Республика)		
Рабочая группа по комбинированным перевозкам	34-я сессия 6-8 сентября 2000	TRANS/WP.24/89
Председатель: г-н А. Майар (Бельгия)		
Председатель: г-жа М. Маскли (Нидерланды)	35-я сессия 20 апреля 2001	TRANS/WP.24/91
Совместное совещание Рабочих групп по комбинированным перевозкам и железнодорожному транспорту	19 апреля 2001	TRANS/WP.24/2001/8 TRANS/SC.2/2001/9
Председатель: г-н Г. Сабо (Венгрия)		
Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)	121-я сессия 4-7 июля 2000	TRANS/WP.29/735
Председатель: г-н В. Кутенев (Российская Федерация)	122-я сессия 7-10 ноября 2000	TRANS/WP.29/743
заместитель Председателя: г-н Б. Говэн (Франция)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Председатель: г-н Б. Говэн (Франция) заместитель г-н В. Кутенев (Российская Председателя: Федерация)	123-я сессия 6-9 марта 2001	TRANS/WP.29/776
Совещание экспертов по вопросам шума	33-я сессия 14-15 сентября 2000	TRANS/WP.29/ GRB/31
Председатель: г-н Х. Лёффельхольц (Германия)	34-я сессия 20-23 февраля 2001	TRANS/WP.29/ GRB/32
Совещание экспертов по вопросам освещения и световой сигнализации	45-я сессия 2-6 октября 2000 Оттава (Канада)	TRANS/WP.29/ GRE/45
Председатель: г-н Г. Мекел (Нидерланды)	46-я сессия 27-30 марта 2001	TRANS/WP.29/ GRE/46
Совещание экспертов по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	40-я сессия 22-25 мая 2000	TRANS/WP.29/ GRPE/40
Председатель: г-н Б. Говэн (Франция)	41-я сессия 16-19 января 2001	TRANS/WP.29/ GRPE/41
Совещание экспертов по вопросам торможения и ходовой части	48-я сессия 11-13 сентября 2000	TRANS/WP.29/ GRRF/48
Председатель: г-н М. Фендик (Соединенное Королевство)	49-я сессия 29 января- 2 февраля 2001	TRANS/WP.29/ GRRF/49
Совещание экспертов по общим предписаниям, касающимся безопасности	79-я сессия 16-20 октября 2000	TRANS/WP.29/ GRSG/58
Председатель: г-н Ж. Мартэн (Люксембург)	80-я сессия 2-6 апреля 2001	TRANS/WP.29/ GRSG/59
Совещание экспертов по пассивной безопасности	27-я сессия 8-12 мая 2000	TRANS/WP.29/ GRSP/27
Председатель: г-н К. Ломонако (Италия)	28-я сессия 27 ноября- 1 декабря 2000	TRANS/WP.29/ GRSP/28

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом	95-я сессия 19-23 июня 2000	TRANS/WP.30/190
Председатель: г-н Ф. Паруасэн (Франция)	96-я сессия 16-20 октября 2000	TRANS/WP.30/192
	97-я сессия 20-23 февраля 2001	TRANS/WP.30/194
Административный комитет Конвенции МДП 1975 года	29-я сессия 19-20 октября 2000	TRANS/WP.30/ AC.2/59
Председатель: г-н М. Амелио (Италия) заместитель Председателя: г-н И. Партс (Эстония)		
Председатель: г-н И. Партс (Эстония) заместитель Председателя: г-н О. Федоров (Украина)	30-я сессия 22-23 февраля 2001	TRANS/WP.30/ AC.2/61
Административный комитет Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года	4-я сессия 18 и 20 октября 2000	TRANS/WP.30/ AC.3/8
Председатель: г-жа Х. Метакса-Мариату (Греция) заместитель Председателя: г-н Г.-Х. Бауэр (Швейцария)		
Административный комитет Конвенции о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул и используемым для международных перевозок	1-я сессия 18 и 20 октября 2000	TRANS/WP.30/ AC.4/2
Председатель: г-жа М. Огрен (Швеция) заместитель Председателя: г-жа Б. Габриель-Ланг (Австрия)		
Рабочая группа по автомобильному транспорту	94-я сессия 14-16 ноября 2000	TRANS/SC.1/367
Председатель: г-н Ю. Алалууса (Финляндия) заместитель Председателя: г-н А. Пинсон (Российская Федерация)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по железнодорожному транспорту Председатель: г-н Е. Костеас (Греция) заместитель Председателя: г-н Г. Сабо (Венгрия)	54-я сессия 2-5 октября 2000	TRANS/SC.2/194
Рабочая группа по внутреннему водному транспорту Председатель: г-н И. Валькар (Венгрия) заместитель Председателя: г-н К. Хофхейзен (Нидерланды)	44-я сессия 17-19 октября 2000	TRANS/SC.3/153
Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях Председатель: г-н Х. ван Дорн (Нидерланды)	20-я сессия 7-9 июня 2000	TRANS/SC.3/ WP.3/40
Председатель: г-н А. Анисин (Российская Федерация)	21-я сессия 14-16 марта 2001	TRANS/SC.3/ WP.3/42
Дипломатическая конференция, созданная совместно ЦКСР, Дунайской комиссией и ЕЭК в целях принятия Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям Председатель: г-н С. Сегура (Франция) заместители: г-н А. Прандлер (Венгрия) Председателя: г-н А.С. Куку (Румыния)	25 сентября - 4 октября 2000 Будапешт (Венгрия)	
СТАТИСТИКА		
Конференция европейских статистиков Председатель: г-н С. Лонгва (Норвегия) заместители: г-жа Мартин-Гусман (Испания) Председателя: г-н Д. Мэрфи (Ирландия) г-н Т. Точински (Польша) г-н Х. Сноррасон (Исландия)	48-я пленарная сессия 13-15 июня 2000 Париж (Франция)	ECE/CES/58 + CES/2000/26 & Add.1-6
Совместное совещание ЕЭК/Евростат по вопросам управления статистической информационной технологией Председатель: г-н М. Тернер (Канада) заместители: г-н К. Зейла (Латвия) Председателя: г-н Э. Джованнини (Италия)	14-16 февраля 2001	CES/AC.71/2001/2

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совместная рабочая сессия ЕЭК/Евростат/ЭСКЗА по статистике миграции Председатель: г-н Д. Пирс (Соединенное Королевство)	8-10 мая 2000	CES/SEM.42/2
Семинар по интегрированным статистическим информационным системам и связанным с ними вопросам (ИСИС-2000) Председатель: г-н М. Тернер (Канада) заместитель Председателя: г-н К. Зейла (Латвия)	29-31 мая 2000 Рига (Латвия)	CES/SEM.43/2
Совместный семинар ЕЭК/Евростат/ФАО/ОЭСР по статистике экономических аспектов сельского хозяйства Председатель: г-н Д. Хит (Евростат)	5-7 июля 2000 Люксембург	CES/SEM.44/2
РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА		
Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства Председатель: г-н М. Вильчес-Баррос (Испания) заместители г-жа А. Октем (Турция) Председателя: г-н А Шафарик-Пстрош (Чешская Республика)	4-я сессия 21-23 июня 2000	ECE/TRADE/262
Центр по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу (СЕФАКТ ООН) Председатель: г-н А. Мартр (Франция) заместители г-н Р. Уолкер (Соединенное Королевство) Председателя: г-н К. Ито (Япония) г-н С. Мила (МАПГ) г-н Р. Колчер (Бразилия) г-жа Т. Сорренти (Соединенные Штаты)	7-я сессия 26-29 марта 2001	TRADE/CEFACT/ 2001/35
Рабочая группа по международной юридической и коммерческой практике Председатель: г-н Д. Уинтер (Соединенное Королевство) заместитель Председателя: г-н Д. Колодейчук (Румыния)	49-я сессия 4-6 декабря 2000	OPA/AC.23/1

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации	10-я сессия 6-8 ноября 2000	TRADE/WP.6/ 2000/20
Председатель: г-н К. Арвиус (Швеция) заместители г-жа М. Сондерз (Соединенные Штаты) Председателя: г-н В. Корешков (Беларусь)		
Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества	56-я сессия 6-8 ноября 2000	TRADE/WP.7/2000/11
Председатель: г-н М. Вильчес-Баррос (Испания) заместители г-жа О. Воровенчи (Румыния) Председателя: г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты)		
Совещание Специализированной секции по координации работы по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи	46-я сессия 23-26 мая 2000	TRADE/WP.7/GE.1/ 2000/25
Председатель: г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты) заместитель Председателя: г-жа У. Бикельманн (Германия)		
Совещание Специализированной секции по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)	47-я сессия 19-22 июня 2000	TRADE/WP.7/GE.2/ 2000/17
Председатель: г-н В. Штауб (Германия) заместитель Председателя: г-н М. Скианелла (Италия)		
Совещание Специализированной секции по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель	15-я сессия 19-21 марта 2001	TRADE/WP.7/GE.5/ 2001/8
Председатель: г-н Ж. Дёбавейя (Бельгия) заместитель Председателя: г-жа К. Згорска (Польша)		
Совещание Специализированной секции по разработке стандартов на семенной картофель	31-я сессия 12-14 марта 2001	TRADE/WP.7/GE.6/ 2001/8
Председатель: г-н П.Г. Бьянки (Италия) заместитель Председателя: г-н П.А. Миотон (Швейцария)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совещание Специализированной секции по разработке стандартов на мясо (свинина, говядина и мясо птиц)	10-я сессия 25-27 апреля 2001	TRADE/WP.7/GE.11/ 2001/13
Председатель: г-н Б. Карпенгер (Соединенные Штаты) заместитель Председателя: г-н И. Кинг (Австралия)		
Рабочая группа по развитию промышленности и предпринимательства	1-я сессия 31 октября- 1 ноября 2000	TRADE/WP.8/2000/12
Председатель: г-жа К. Гурбел (Польша) заместители г-жа Л. Стелпе (Латвия) Председателя: г-н Б. Маквеи (Соединенное Королевство)	2-я сессия 21-22 марта 2001	TRADE/WP.8/2001/5
Специальная группа экспертов по химической промышленности	4-я сессия 23 марта 2001	TRADE/CHEM/GE.1/ 2001/4
Председатель: г-жа Ж. Ори (Франция)		
Совещание экспертов по осуществлению опытного проекта, демонстрирующего экологическую очистку отдельных объектов, загрязненных химическими веществами	8-я сессия 30 октября 2000	TRADE/CHEM/ AC.1/10
Председатель: г-н М. Мури́н (Испания)		
Семинара по анализу, методам обработки и восстановлению загрязненных почв и подземных вод	13-15 марта 2001 Париж (Франция)	TRADE/CHEM/ SEM.2/1
Председатель: г-н П. Филле (Франция)		
Специальная группа экспертов по черной металлургии	4-я сессия 20 марта 2001	TRADE/STEEL/ GE.1/2001/2
Председатель: г-н В. Лащик (Польша)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
ЭНЕРГЕТИКА		
Комитет по устойчивой энергетике	10-я сессия 31 октября- 3 ноября 2000	ECE/ENERGY/43
Председатель: г-н Х.Ш. Бланк (Франция) заместители г-н Б. Злува (Австрия) Председателя: г-н С.Р. Брунборг (Норвегия) г-н Б. Варнавский (Российская Федерация) г-н Г. Рафайловский (Бывшая югославская Республика Македония) г-жа Е Айбар (Турция) г-н М. Гринбаум (Соединенные Штаты)		
Специальная группа экспертов по углю и тепловой энергии	3-я сессия 30 октября 2000	ENERGY/GE.1/ 2000/3
Председатель: г-н М. Гринбаум (Соединенные Штаты) заместители г-н Н. Личу (Румыния) Председателя: г-н С. Климов (Российская Федерация)		
Рабочая группа по газу	11-я сессия 22-24 января 2001	ENERGY/WP.3/ 2001/2
Председатель: г-н Б. Рей (Польша) заместитель г-н Н. Купай (Франция) Председателя: г-н К. Симеони (Италия)		
Совещание экспертов по ресурсам природного газа	23-я сессия 15-16 июня 2000	ENERGY/WP.3/ GE.1/2000/3
Председатель: г-н М. Косиновский (Германия) заместитель г-н В. Скоробогатов (Российская Федерация) Председателя:		
Специальная группа экспертов по поставкам и использованию газа	2-я сессия 25 января 2001	ENERGY/WP.3/ GE.5/2001/2
Председатель: г-н А. Зеделж (Хорватия) заместитель Председателя: г-жа М.Т. Сао Педро (Португалия)		
Руководящий комитет проекта "Эффективное использование энергии - 2000"	11-я сессия 29-31 мая 2000	ENERGY/WP.4/ 2000/7
Председатель: г-н Р. Боуз (Соединенные Штаты) заместители г-н Т. Дальсveen (Норвегия) Председателя: г-н З. Генчев (Болгария) г-жа М. Персутто (Италия) г-н В. Шахин (Российская Федерация)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Специальная группа экспертов по области инвестициям в энергоэффективность	3-я сессия 26-27 марта 2001	ENERGY/WP.4/ 2001/2
Председатель: г-н В. Жамэ (Франция)		
ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ		
Комитет по лесоматериалам	58-я сессия 9-13 октября 2000	ЕСЕ/TIM/95
Сопредседатели: г-жа А. Бергквист (Швеция) г-н П. Чока (Венгрия)		
Объединенный комитет ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе	23-я сессия 5-8 июня 2000	TIM/EFC/WP.1/ 2000/2
Председатель: г-н Х. Хёфле (Германия) заместители г-н В. Коробов (Российская Федерация) Председателя: г-н Д. Макари (Ирландия)		
Руководящий комитет Объединенного комитета ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе	30-31 марта 2001 Лиссабон (Португалия)	TIM/EFC/WP.1/AC.1/ 2001/2
Председатель: г-н Х. Хёфле (Германия)		
Семинар на тему "Заготовка недревесных лесных товаров"	2-8 октября 2000 Менемен (Турция)	TIM/EFC/WP.1/ SEM.49/2
Председатели: г-н И. Юксель (Турция) г-н Х.К Басер (Турция) г-н Р. Хейнрих (Австрия) г-н П. Вантомм (ФАО) г-жа Н. Демидова (Российская Федерация)		
Семинар на тему "Роль женщин в лесном хозяйстве"	2-6 апреля 2001 Визеу (Португалия)	TIM/EFC/WP.1/ SEM.50/2
Председатель: г-жа К. Феррейра (Португалия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
---------------------------	--------	------------------------------

НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Комитет по населенным пунктам	61-я сессия 18 и 20 сентября 2000	ЕСЕ/НВР/119
Председатель:	г-н Дж. Зетгер (Соединенное Королевство)	
заместители	г-н В. Фёрстер (Австрия)	
Председателя:	г-жа Д. Грабмюллерова (Чешская Республика)	
	г-н Б. Эммерик (Нидерланды)	
	г-н А. Старовойтов (Российская Федерация)	
	г-жа Б. Липей (Словения)	
	г-жа А. Сайин (Турция)	
Министерское совещание	19 сентября 2000	ЕСЕ/НВР/119/Add.1
Председатель:	г-жа Б. Хьюс (Соединенное Королевство)	
заместитель		
Председателя:	г-н Л. Миклош (Словакия)	

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ КОМИССИЕЙ

А. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ИЗДАНИЙ ЕЭК ЗА 2000/2001 ГОД

ПРИМЕЧАНИЕ: Языки, на которых выпущены издания, указаны следующими обозначениями: А - английский, Р - русский, Ф - французский, А/Ф - двуязычное издание (на английском/французском), А/Р/Ф - трехязычное издание (на английском, русском и французском).

ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Годовой доклад ЕЭК Экономическому и Социальному Совету за период с 6 мая 1999 года по 5 мая 2000 года, дополнение N° 17 (Е/2000/37-Е/ЕСЕ/1381) А Р Ф

Европейский экономический бюллетень, 2000 N° 1 (в продаже под N° 00.П.Е.12) А Р Ф

Европейский экономический бюллетень, 2000 N° 2/3 (в продаже под N° 00.П.Е.28) А Р Ф

Generations and Gender Programme. Exploring Future Research and Data Collection Options (ЕСЕ/ЕАD/РАU/00/17) А

Экономические исследования

Fertility and Family Surveys in Countries of the ECE Region: Standard Country Reports:

N° 10m - Switzerland (В продаже под 99.П.Е.29) А

N° 10n - Estonia (В продаже под 00.П.Е.19) А

N° 10o - Italy (В продаже под 00.П.Е.18) А

N° 10p - Portugal (В продаже под 00.П.Е.17) А

N° 10q - Lithuania (В продаже под 00.П.Е.24) А

N° 10r - Slovenia (В продаже под 00.П.Е.25) А

N° 10s - New Zealand (В продаже под 01.П.Е.6) А

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Протокол о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния 1979 года (ECE/EB.AIR/72) A/P/Ф

Орхусская конвенция : руководство по осуществлению (ECE/CEP/72)
(В продаже под 00.П.Е.3) A P

Серия обследований эффективности экологической политики

№ 8 - Kazakhstan (В продаже под 01.П.Е.3) A

№ 9 - Kyrgyzstan (В продаже под 01.П.Е.2) A

№ 10 - Armenia (В продаже под 01.П.Е.7) A

№ 11 - Bulgaria (Second Review) (В продаже под 01.П.Е.5) A

ТРАНСПОРТ

Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и Протокол о подписании (ECE/TRANS/140, том I и II)
(В продаже под 01.VIII.1) A P Ф

Приемные сооружения для сбора отходов, образующихся на борту судов, на европейских внутренних водных путях - Добавление (TRANS/SC.3/150/Add.1) A P Ф

ЕПСВВР Европейские правила плавания по внутренним водным путям,
Поправка 2 (TRANS/SC.3/115/Rev.1/Amend 2) A P Ф

Периодические бюллетени

Ежегодный бюллетень статистики транспорта для Европы и Северной Америки, 1999 год, том XLIX (в продаже под № 00.П.Е.5) A/P/Ф

Ежегодный бюллетень статистики транспорта для Европы и Северной Америки, 2000 год, том L (в продаже под № 01.П.Е.1) A/P/Ф

Статистика дорожно-транспортных происшествий в Европе и Северной Америке, 2000 год, том XLV (в продаже под № 00.П.Е.8) A/P/Ф

СТАТИСТИКА

Статистические стандарты и исследования № 52: Guidelines for Statistical Metadata on the Internet (В продаже под 00.П.Е.10) A

- Trends in Europe and North America 2001 - The Statistical Yearbook of the Economic Commission for Europe (В продаже под 00.П.Е.27) A
- Women and Men in Europe and North America 2000 (В продаже под 00.П.Е.6) A
- World Robotics 2000 - Statistics, Market Analysis, Forecasts, Case Studies and Profitability of Robot Investment (В продаже под GV.Е.00.0.14) A

РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

- Best Practice in Business Incubation (ECE/TRADE/253) (В продаже под 00.П.Е.9) A
- Best Practice in Business Incubation (ECE/TRADE/265) (В продаже под 01.П.Е.9) A
- Simplification.com: Электронные деловые операции и упрощение административных процедур (ECE/TRADE/254) A P
- Internet Infrastructure Development in Transition Economies (ECE/TRADE/255) A

Trade and Investment Guides

- N° 2: Standards and Regulations in International Trade (ECE/TRADE/248) (В продаже под 99.П.Е.41) A
- N° 3: Promoting Foreign Direct Investment in Central and Eastern Europe and the CIS (ECE/TRADE/249) (В продаже под 99.П.Е.39) A
- N° 4: The Polish Experience of Transition: Accomplishments and Problems (ECE/TRADE/251) (В продаже под 99.П.Е.38) A
- N° 5: Eliminating Obstacles to Efficiency Trade Finance in Transition Economies: Practical Aspects (ECE/TRADE/267) (В продаже под 00.П.Е.4) A

Периодические бюллетени

- The Chemical Industry in 1999, Annual Review : Production and Trade Statistics 1996-1998 (ECE/TRADE/241) (В продаже под 00.П.Е.16) A
- Ежегодный бюллетень статистики черной металлургии для Европы, Америки и Азии, 1996-1999 годы, том XXVI (ECE/TRADE/245) (в продаже под N° 00.П.Е.23) A/P/Φ
- The Steel Market in 1999 and Prospects for 2000 (ECE/TRADE/244) (В продаже под 00.П.Е.20) A

ЭНЕРГЕТИКА

Guide for the Promotion of Energy Efficiency and Energy Conservation Regulations in Economies in Transition - Russian Federation and Central Asia (Joint ECE-ESCAP publication) (В продаже под GV.E.00.0.7) A

ECE Gas Centre Series No. 11: Reform and Restructuring of the Gas Industry in Economies in Transition 1999. Entering the New Millennium: Impact of Energy Price Developments and Market Liberalization (В продаже под GV.E.00.0.2) A

ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ

Timber and Forest Information Series: Timber Committee Yearbook 2000 (ECE/TIM/INF/7) A

Женевские исследования по сектору лесного хозяйства и лесной промышленности

N° 17: Forest Resources of Europe, CIS, North America, Australia, Japan and New Zealand (Industrialized temperate/boreal countries). UN-ECE/FAO Contribution to the Global Forest Resources Assessment 2000 - Main Report (ECE/TIM/SP/17) (В продаже под 99.П.Е.36) A

Краткий национальный очерк о секторе лесного хозяйства и лесных товаров: Российская Федерация (ECE/TIM/SP/18) (В продаже под 00.П.Е.22) A P

Дискуссионные документы ЕЭК/ФАО по сектору лесного хозяйства и лесной промышленности

N° 18: Multiple Use Forestry (ECE/TIM/DP/18) A

N° 19: Trade and Environment Issues in the Forest and Forest Products Sector (ECE/TIM/DP/19) A

N° 20: Forest Certification Update for the ECE Region, Summer 2000 (ECE/TIM/DP/20) A

N° 21: Markets for Secondary Processed Wood Products, 1990-2000 (ECE/TIM/DP/21) A

Периодические бюллетени

Бюллетень по лесоматериалам, том LII (1999)

N° 4: Forest Fire Statistics, 1996-1998 (ECE/TIM/BULL/52/2) A/Ф

Бюллетень по лесоматериалам, том LIII (2000)

N° 1: Forest Products Prices 1997-1999 (ECE/TIM/BULL/53/1) A/Ф

N° 2: Forest Products Statistics, 1995-1999 (ECE/TIM/BULL/53/2)	A/Ф
N° 3: Ежегодный обзор рынка лесных товаров 1999-2000 годы (ECE/TIM/BULL/53/3)	A P Ф
N° 6: Положение на рынках лесных товаров в 2000 году и перспективы на 2001 год (ECE/TIM/BULL/53/6)	A/Ф P

НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Implementation of Human Settlements Policies on Urban Renewal and Housing Modernization, Budapest Case Study (ECE/HBP/115) (В продаже под 00.П.Е.4)	A
Implementation of Human Settlements Policies on Urban Renewal and Housing Modernization, Ljubljana Case Study (ECE/HBP/116) (В продаже под 00.П.Е.15)	A
Country Profiles on the Housing Sector - Lithuania (ECE/HBP/117) (В продаже под 00.П.Е.13)	A
Стратегия ЕЭК в области устойчивого качества жизни в населенных пунктах в XXI веке (ECE/HBP/120)(В продаже под 01.П.Е.10)	A/P/Ф

Периодические бюллетени

Ежегодный бюллетень жилищной и строительной статистики для Европы и Северной Америки, 2000 год, том XL (в продаже под 00.П.Е.14)	A/P/Ф
--	-------

В. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

Предварительная повестка дня	E/ECE/1384
Межсекторальное сотрудничество в ЕЭК	E/ECE/1385
Декларация тысячелетия: вызовы для Европы	E/ECE/1386
Решения и рекомендации, принятые Совещанием высокого уровня по вопросам транспорта, охраны окружающей среды и здравоохранения	E/ECE/1389

Доклады основных вспомогательных органов Комиссии

Комитет по экологической политике	ECE/CEP/74
Комитет по внутреннему транспорту	ECE/TRANS/136
Конференция европейских статистиков	ECE/CES/58 CES/2000/26 + Adds 1-6
Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства	ECE/TRADE/262
Комитет по устойчивой энергетике	ECE/ENERGY/43
Комитет по лесоматериалам	ECE/TIM/95
Комитет по населенным пунктам	ECE/HBP/119
